

**bedienungsanleitung  
használati utasítás  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo**



# wireless doorbell

Before installing the product please read the following user instructions and keep them in a safe place for future reference. The original description was written in Hungarian. This appliance may be used by persons with restricted physical, sensory or mental abilities, or those who do not have sufficient experience or skills, furthermore, children from the age of 8 years, only when they are under appropriate supervision, or when they have received appropriate guidance on the use of the appliance and they understand the danger deriving from its unsafe use. This appliance is not a toy and is not designed to be played with by children. Children may carry out cleaning or user maintenance of the appliance only under supervision.

## Installation, changing the battery. Internal unit:

Plug the internal unit into the mains power supply. The appliance signals its functioning with two short tones and the LED on the fascia.

### Push button:

When installing, remove the plastic foil on the push button. Press the button. The bell sounds and at the same time it stores the push button's unique code. To change the battery, first remove the transparent cover over the nameplate, then with a screwdriver push and prise out the back cover. Change the battery (CR2032) making sure the polarities are correctly positioned.

### Registration, deletion of additional push buttons

The appliance has 256 different digital codes. The codes are randomly generated in the push button when the battery is inserted. The internal unit is able to memorize a maximum 4 of these. Codes stored in the memory are not lost in a power outage. If you want to register additional push buttons in the internal unit, hold down the "CODE" button on the side of the internal unit (1-2 seconds) until you hear a short tone. You then have approximately 5 seconds to press the push button you wish to register. When the registration time is finished (approx. 5 seconds) the appliance gives a long tone. Repeat the process to register further push buttons. In order to delete registered push buttons do the following: disconnect the internal unit from the power supply. Wait a few seconds, and then while holding down the "CODE" button continuously reconnect to the mains power supply. Keep holding down the "CODE" button is until you hear a long tone. At this point all the codes in the memory are deleted.

### Selecting a melody

There is a small button inside the push button, next to the battery. The required melody can be selected using this button. The bell can play 8 different melodies; each time you push the button a different melody plays. The bell will store and use the melody played last. A different melody can be selected for each push button.

### Adjusting the volume

The bell volume can be adjusted using the (VOLUME) regulator on the back plate of the bell.

### Positioning the appliance, warnings

- the effective range refers to open area
- the effective range is reduced by walls and particularly by metal objects (metal fence, door)
- site the internal unit where it is not subject to radio frequency interference (close to computer, microwave oven, router etc.)
- if the bell sounds without apparent reason, restart both units
- do not expose the units to extreme temperatures because this can reduce their effective range and the life of the batteries
- the bell can only be used indoors
- protect the push button from sun, rain and moisture
- if the effective range is reduced, change the batteries
- if the appliance is damaged its continued use is forbidden
- do not try to dismantle the units; repairs must be carried out by an expert
- do not allow children to handle batteries

### Technical data:

effective range: 120-150 m (open area)

operating frequency: 433.9 MHz

communication: 256 digital codes (random generation)

power supply: push button: CR 2032 (3V) battery (included)


internal unit: 230 V~ /50 Hz/ 1,5 W

push button protection: IP 44

R2 appliance – SRD telecommunications equipment of intermediate reliability e.g. which cause inconveniences to people that cannot be easily remedied using other equipment.

Statement of Conformity • This piece of radio equipment is compliant with the essential requirements of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The current EU Declaration of Conformity can be requested from the e-mail address somogyi@somogyi.hu.

Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm. Protected from splashing water (from all directions).

 Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

# Drahtlose Türklingel

Vor der Inbetriebnahme des Produktes bitte die vorliegende Bedienungsanleitung durchlesen und nachfolgend aufbewahren. Die Originalbeschreibung wurde in ungarischer Sprache erstellt. Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

## Inbetriebnahme, Batteriewechsel.

### Inneneinheit:

Das Gerät an eine Netzsteckdose anschließen. Das Gerät meldet mit 2 kurzen Signaltönen und durch die LED an der Frontplatte den betriebsbereiten Zustand.

### Drucktaster:

Bei der ersten Inbetriebnahme die aus dem Drucktaster hervorstehende Plastikfolie entfernen. Taster drücken. Die Klingel ertönt und speichert zugleich den individuellen Code des Drucktasters.

Beim Batteriewechsel zuerst den durchsichtigen Deckel des Namensschildes entfernen, dann die hintere Abdeckung mit einem Schraubendreher eindrücken und absprengen. Batterie wechseln (CR2032), dabei auf die richtige Polarität achten!

### Mehrere Drucktaster registrieren, bzw. löschen

Das Gerät verfügt über 256 verschiedene digitale Codes. Die Codes werden in dem Drucktaster gleichzeitig mit der Einlegung der Batterie zufällig generiert. Von denen können gleichzeitig höchstens 4 von der Inneneinheit erlernt werden. Die im Speicher gespeicherten Codes werden sogar bei einem Stromausfall aufbewahrt. Wenn Sie einen weiteren Drucktaster für die Inneneinheit registrieren möchten, halten Sie die „CODE“-Taste an der Seite der Inneneinheit solange gedrückt (1-2 sec), bis ein kurzer Signaltöne ertönt. Danach haben Sie ca. 5 Sekunden, um den zu registrierenden Drucktaster zu drücken. Der Ablauf der Registrierungszeit (ca. 5 sec) wird von dem Gerät durch einen längeren Signaltöne gemeldet. Zur Registrierung eines weiteren Drucktasters den obigen Ablauf wiederholen. Um die registrierten Drucktaster zu löschen, bitte die folgenden durchführen: Die Inneneinheit vom Netz trennen. Einige Sekunden warten, dann die Einheit wieder ans Netz anschließen und dabei die „CODE“-Taste gedrückt halten. Die Taste solange gedrückt halten, bis ein langer Signaltöne ertönt. Sämtliche Codes sind nun aus dem Speicher gelöscht.

### Melodie auswählen

Im Inneren des Drucktasters neben der Batterie ist ein kleiner Knopf zu finden. Mit diesem Knopf kann die entsprechende Melodie ausgewählt werden. Die Klingel kann 8 verschiedene Melodien abspielen, bei jedem Druck springt sie auf die nächste Melodie. Die zuletzt angespielte Melodie wird von der Klingel gespeichert und verwendet. Für jeden Drucktaster kann jeweils eine andere Melodie ausgewählt werden.

### Lautstärke einstellen

Die Lautstärke der Klingel kann mit dem Lautstärkeregler (VOLUME) an der Rückseite der Klingel stufenlos eingestellt werden.

### Aufstellen des Gerätes und Hinweise

- Die Reichweite gilt nur im offenen Bereich.
- Wände und insbesondere Metallgegenstände (Metallzaun, Tür) können die Reichweite beeinträchtigen.
- Die Inneneinheit an einem Ort aufstellen, wo sie keiner Funkstörung (durch die Nähe eines Computers, Mikrowellengerätes, Routers, etc.) ausgesetzt ist.
- Sollte die Klingel scheinbar ohne einen Grund ertönen, beide Einheiten neu starten
- Die Einheiten keinen extremen Temperaturen aussetzen, da dadurch die Reichweite und die Lebensdauer der Batterien vermindert werden können.
- Klingel nur im Innenbereich verwenden.
- Den Drucktaster vor Sonneneinstrahlung, Regen und Dampf schützen.
- Im Falle der Verminderung der Reichweite Batterien wechseln.
- Im Falle einer Beschädigung des Gerätes ist es verboten, es weiterhin zu verwenden!
- Versuchen Sie nicht, die Einheiten zu zerlegen, überlassen Sie die Reparatur einem Fachmann!
- Batterien sollten nicht in die Hände von Kindern gelangen!

### Technische Daten:

Reichweite: 120-150 m (im offenen Bereich)

Betriebsfrequenz: 433,9 MHz

Kommunikation: 256 digitale Codes (zufällig generiert)

Einspeisung: Drucktaster: CR 2032 (3V) Batterie (im Lieferumfang)

Inneneinheit: 230 V~ /50 Hz / 1,5W

Schutzart Drucktaster: IP 44

R2-Geräte – SRD-Funkgeräte mittlerer Zuverlässigkeit, die z.B. Personen solche Unbequemlichkeiten bereiten können, die mit anderen Geräten nicht einfach zu beseitigen sind

Konformitätserklärung: Diese Funkanlage erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 5/1999/EG (R&TTE). Die aktuelle EU-Konformitätserklärung ist über die E-Mail-Adresse somogyi@somogyi.hu anzufordern. Das Gerät ist für den Betrieb in den Mitgliedsstaaten der Europäischen Union geeignet.

IP44: Gegen das Eindringen von Festkörpern größer als 1 mm und gegen das Eindringen von Spritzwasser geschützt (aus allen Richtungen).

Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

Die Batterien / Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll zusammen behandelt werden. Der Verwender ist gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte, entladene Batterien/ Akkus am Sammelort des Wohnortes oder im Handel abzugeben. So ist es zu sichern, dass die Batterien / Akkus umweltschonend entsorgt werden.



# vezeték nélküli csengő

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetnek a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

## Üzembe helyezés, elemcsere

**Beltéri egység:** Helyezze a beltéri egységet egy hálózati aljzatba. A készülék 2 rövid hanggal, és az előlapján található LED-del jelzi, hogy üzemben van.

**Nyomógomb:** Első üzembe helyezésnél távolítsa el a nyomógombból kiálló műanyag fóliát. Nyomja meg a gombot. A csengő megszólal, és ezzel egyidejűleg eltávolítja a nyomógomb egyedi kódját.

Elemcserenél először távolítsa el a névtábla áttetsző fedelét, majd egy csavarhúzó segítségével nyomja be, és pattintsa ki a hátlapot. Cserélje ki az elemet (CR2032), közben ügyeljen a megfelelő polaritásra!

## Több nyomógomb regisztrálása, törlése

A készülék 256 különböző digitális kóddal rendelkezik. A kódok véletlenszerűen generálódnak a nyomógombban, az elem behelyezése pillanatában. A beltéri egység ezek közül maximum 4-et tud megtanulni. A memóriájában eltárolt kódokat még áramkimaradás esetén is megőrzi. Ha további nyomógombot szeretne regisztrálni a beltéri egységre, akkor, addig tartsa nyomva a beltéri egység oldalán található „CODE” gombot (1-2 mp), amíg egy rövid sípszót hall. Ezután kb 5 másodperce van, hogy megnyomja a regisztrálni kívánt nyomógombot. Ha a regisztrációs idő letelet (kb 5 mp) azt a készülék egy hosszabb sípszóval jelzi. Ujjabb nyomógomb regisztrálásához ismételve meg a folyamatot.

A regisztrált nyomógombok törléséhez vegye el a következőket: Húzza ki a beltéri egységet a hálózathoz. Várjon néhány másodpercet vele, majd miközben folyamatosan nyomja a „CODE” gombot, csatlakoztassa újra a hálózathoz. Továbbra is tartsa nyomva a gombot addig, amíg egy hosszú sípszót hall. Ekkor a memóriában tárolt összes kód kitérődik.

## Dallamválasztás

A nyomógomb belsejében, az elem mellett található egy kis nyomógomb. Ezzel a gombbal lehet a megfelelő dallamot kiválasztani. 8 különböző dallamot tud lejátszani a csengő, minden gombnyomásra a következő dallamra ugrik. Az utóljára lejátszott dallamot fogja eltárolni és használni a csengő. Minden nyomógombhoz külön dallam választható.

## Hangerő beállítása

A csengő hátoldalán található (VOLUME) hangerő-szabályozóval folyamatosan szabályozható a csengetés hangereje.

## A készülék elhelyezése, figyelmeztetések:

- a hatótávolság nyílt terepre vonatkozik
- a falak, különösen a fém tárgyak (fém kerítés, ajtó) csökkentik a hatótávolságot
- helyezze olyan helyre a beltéri egységet, ahol nincs kitéve rádiófrekvenciás zavaroknak (számítógép, mikrohullámú sütő, router stb közelsége)
- ha látszólag ok nélkül megszólal a csengő, akkor indítsa újra mindkét egységet
- ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek az egységeket, mert csökkenhet a hatótávolságuk és az elemek élettartama
- a csengőt csak beltéren használja
- a nyomógombot óvja napsütéstől, esőtől, páratól
- ha a hatótávolság lecsökken, cserélje ki az elemeket
- a készülék sérülése esetén tilos tovább használni
- ne próbálja meg szétszerelni az egységeket, javításukat bízva szakemberre
- az elemek ne kerüljenek gyermekek kezébe

## Műszaki adatok:

hatótávolság: 120-150 m (nyílt terepen)

működési frekvencia: 433,9 MHz

kommunikáció: 256 digitális kód (véletlenszerű generálással)

tápellátás: nyomógomb: CR 2032 (3V) elem (tartozék)

beltéri egység: 230 V~ /50 Hz / 1,5 W

nyomógomb védeltsége: IP 44

R2 eszköz – közepes megbízhatóságú SRD távközlő eszközök pl. amelyek személyeknek olyan kényelmetlenséget okoznak, amelyet nem lehet más eszközökkel egyszerűen megszüntetni

Megfelelőségi nyilatkozat • Ez a rádióberendezés teljesíti az 1999/5/EK irányelv (R&TTE) alapvető követelményeit. Az aktuális EU Megfelelőségi Nyilatkozat bekérhető a somogyi@somogyi.hu e-mail címről.

IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.sal.hu](http://www.sal.hu)

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználás törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.



Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

#### **Punere în funcțiune, schimbarea bateriilor.**

##### **Unitatea interioară:**

Introduceți unitatea interioară în priză de rețea. Unitatea va semnaliza cu 2 sunete sonore scurte, și cu LED-ul aflat pe partea frontală, că este gata de utilizare.

##### **Buton:**

La prima utilizare îndepărtați folia din plastic aflată în buton. Apăsăți butonul. Soneria va suna și va memora codul unic al butonului. La schimbarea bateriilor îndepărtați capacul opac al plăcuței pentru nume, și cu ajutorul unei șurubelnițe apăsați și scoateți partea din spate. Înlocuiți bateria (CR2032), asigurându-vă că polaritatea este corectă!

##### **Adăugare, ștergere butoane**

Dispozitivul dispune de 256 coduri digitale diferite. Codurile sunt generate în mod aleator în buton, în momentul inserării bateriilor. Unitatea centrală poate învăța maxim 4 dintre aceste coduri. Codurile stocate în memorie se păstrează chiar și după până de curent. Pentru a înregistra un buton suplimentar la unitatea interioară, apăsați și țineți apăsat butonul „CODE” (1-2 sec), aflat sub capacul pentru baterii pe unitatea interioară, până când se aude un semnal sonor. Aveți la dispoziție aproximativ 5 secunde să apăsați butonul care va fi înregistrat. În cazul în care timpul de înregistrare a expirat (aproximativ 5 secunde) dispozitivul va emite un semnal sonor mai lung. Pentru a înregistra un alt buton repetați acest proces.

Pentru ștergerea butoanelor înregistrate efectuați următoarele: Deconectați unitatea interioară de la rețea. Așteptați câteva secunde, și în timp ce țineți apăsat butonul „CODE”, conectați-l din nou la rețea. Țineți apăsat butonul până când se aude un semnal sonor lung. Astfel toate codurile stocate vor fi șterse.

##### **Selectarea melodiei**

În interiorul butonului, există un buton mai mic lângă baterie. Cu acest buton poate fi selectată melodia dorită. Dispozitivul poate reda 8 melodii, la fiecare apăsare de buton sare la următoarea melodie. Soneria va memora și va folosi ultima melodie redată. Puteți selecta o melodie diferită pentru fiecare buton.

##### **Setare volum**

Cu potențiometrul (VOLUME) aflat pe partea din spate a soneriei, poate fi reglată continuu intensitatea sonoră.

Poziționarea aparatului, atenționări

- raza de acțiune se referă la teren deschis
- pereții, în special obiectele din metal (gard, ușă din metal) scad raza de acțiune
- pentru a asigura o conexiune radio de bună calitate, instalați unitatea interioară în locuri ferite de brui și interferențe (calculator, cuptor cu microunde, router, etc).
- dacă soneria sună, aparent fără nici un motiv, reporniți ambele unități
- nu expuneți unitățile la temperaturi extreme, pentru că poate fi redusă raza de acțiune și durata de viață a bateriilor
- soneria poate fi folosită numai în spații interioare
- ferii butonul de razele solare, de ploaie și de umiditate
- dacă raza de acțiune scade, schimbați bateriile
- utilizarea aparatului este interzisă dacă aparatul este deteriorat!
- în caz de funcționare necorespunzătoare nu încercați să reparați aparatul singuri, adresați-vă unui specialist!
- bateriile să nu ajungă în mâna copiilor!

##### **Date tehnice:**

raza de acțiune: 120-150 m (pe teren deschis)

frecvența de utilizare: 433,9 MHz

comunicare: 256 coduri digitale (generare aleatorie)

alimentare: buton: baterie CR 2032 (3V) (inclusă)


unitate interioară: 230 V~ /50 Hz / 1,5 W

protecție buton: IP 44

dispozitiv R2 – mijloc de comunicare la distanță de siguranță medie SRD, de ex. care provoacă un inconvenient pentru persoane, care nu poate fi pur și simplu eliminat prin alte mijloace

Declarație de conformitate • Acest aparat radio de emisie-recepție satisface cerințele fundamentale cuprinse în Directiva 1999/5/CE cu privire la echipamentele radio și terminalele de telecomunicații (R&TTE). Puteți solicita Declarația de conformitate care este actualmente în vigoare în Uniunea Europeană trimițând un e-mail la adresa somogyi@somogyi.hu.

Semnificație IP44: protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide. Protecție împotriva stropurilor de apă (din toate părțile).

 Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajeri, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog proizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

### Puštanje u rad, zamena baterije.

#### Unutrašnja jedinica:

Unutrašnju jedinicu jednostavno uključite u strujnu utičnicu. Uređaj će se oglasiti sa dva zvučna signalom da je spreman za rad, LED dioda sa prednje strane signalizira da se uređaj spreman.

#### Spoljni taster:

Pre prve upotrebe izvucite izolatorsku foliju. Pritisnite taster. Zvono će se oglasiti i memorisa će se jedinstveni kod tastera. Prilikom zamene baterije prvo skinite providnu zaštitnu foliju za ime i nakon toga uspomoc jednog odvajaca pritisnite žabicu i rastavite taster. Pazeći na pravilan polaritet postavite novu bateriju (CR2032)!

#### Registracija više spoljnih jedinica

Uređaj je opremljen sa 256 digitalnih kodova. U trenutku postavljanja baterije kodovi se automatski generišu u tasteru. Unutrašnja jedinica može da prima 4 okavka koda. Kodovi će ostati u memoriji i u slučaju nestanka električne energije. Ako želite registrovati dodatni spoljni taster, trebate držati pritisnuto taster (1-2sek.) „CODA“ koji se nalazi sa strane uređaja dok se ne začuje zvučni signal. Tada imate oko 5 sekundi da pritisnete taster spoljne jedinice koji želite registrovati. Ako istekne vreme za registraciju (oko 5 sek.) začuće se duži zvučni signal. Ako istekne vreme za registraciju (oko 5 sek.) začuće se duži zvučni signal.

Za brisanje registrovanih daljinskih upravljača uradite sledeće: izvucite unutrašnju jedinicu iz strujne utičnice. Sačekajte par sekundi i konstantnim držanjem „CODE“ tastera vratite ga u utičnicu. I dalje držite pritisnut taster dok se ne začuje zvučni signal. Ovim postupkom se brišu svi kodovi iz memorije.

#### Odabir melodije

Unutar spojnog tastera pored baterije nalazi se mali taster. Ovim se tasterom može odabrati željena melodija. Moguće je birati između 8 melodija, svaki pritisak malog tastera menja melodiju. Melodija koju zadnju čujete će biti melodija koja je nameštena. Svaki spoljni taster može da ima svoju melodiju.

#### Odabir jačine zvuka

Sa zadnje strane unutrašnje jedinice nalazi se regulator jačine (VOLUME) kojim se može podesiti željenu jačina zvuka.

#### Postavljanje uređaja, napomena

- domet uređaja je dat na otvorenom
- zidovi i ostale prepreke kao što su metali, kapije, nameštaji itd. smanjuju domet
- unutrašnju jedinicu postavite na takvo mesto gde neće biti izložena radio smetnjama (u blizini računara, mikrotalasne pećnice, rutera itd.)
- ako se slučajno samo od sebe pokrene zvono uključite i isključite obe jedinice
- ne izlažite ih ekstremnim uslovima rada, to može da smanjuje domet i vek trajanja baterije
- unutrašnja jedinica je predviđena za rad u zatvorenim prostorijama
- spoljni taster štitište od direktnog sunca, kiše i parea
- ako se smanji domet, promenite baterije
- ukoliko se uređaj ošteti, zabranjena je dalja upotreba!
- ne rastavljajte uređaj, eventualne popravke poverite stručnom licu!
- baterije držite dalje od dece!

#### Tehnički podaci:

domet: 120-150 m (na otvorenom)

radna frekvencija: 433,9 Mhz

komunikacija: 256 digitalnih kodova (automatski se generiše)

napajanje: taster: CR 2032 (3V) baterija (u sklopu)

unutrašnja jedinica: 230 V~ /50 Hz / 1,5 W

zaštita spoljnog tastera: IP 44

R2 oprema – srednje pouzdani SRD telekomunikaciona oprema primer: oprema koja može da prouzrokuje neugodnosti koje se ne mogu drugim uređajima jednostavno ukloniti.

Deklaracija o usaglašenosti • Uređaj zadovoljava onovne zahteve 1999/5/EC (R&TTE) direktive. Aktuelan EC Deklaracija o usaglašenosti se može potražiti na somogyi@somogyi.hu e-mail adresi. Uređaj je pogodan za upotrebu u državama Evropske Unije.

IP44: Zaštićena od predmeta većih od 1 mm. Zaštićena od raspršene vode (iz svih pravaca).



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



# brežžični zvonec

Pred prvo uporabo za varno in pravilno delovanje naprave pozorno preberite in proučite navodilo za uporabo. Shranite navodilo! Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke mlajše od 8 let. Otroci morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti starejše osebe odgovorne za njih. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom in se priporoča konstanten nadzor! Vzdrževanje in čiščenje pri uporabi te naprave smejo otroci izvajati samo v prisotnosti starejše osebe.

## Zagon in delovanje, zamenjava baterij

### Notranja enota:

Notranjo enoto enostavno vključite v električno vtičnico. Naprava se bo oglasila dvakrat z zvočnim signalom da je pripravljena za delovanje, LED dioda na sprednji strani signalizira da je naprava pripravljena.

### Zunanja tipka:

Pred prvo uporabo izvlecite izolacijsko folijo. Pritisnite tipko. Zvonec se bo oglasil in shranila se bo edinstvena koda tipke.

Pri zamenjavi baterij najprej odstranite prozorno zaščitno folijo za ime in nato s pomočjo izvijača pritisnite žabico in razstavite tipko. Pazite na pravilnost polaritet in vstavite novo baterijo (CR2032)!

### Registracija več zunanjih enot

Naprava je opremljena z 256 digitalnimi kodami. V trenutku vstavljanja baterije se koda avtomatski generirajo v tipki. Notranja enota lahko sprejme 4 takšne kode. Kode bodo ostale shranjene tudi v primeru prekinitve električne energije. Če želite registrirati dodatno zunanjo tipko, je treba držati pritisnjeno tipko (1-2sek.) »CODA« katera se nahaja na strani naprave, dokler se ne zasliši zvočni signal. Tedaj imate okoli 5 sekund da pritisnete tipko zunanjo enote katero želite registrirati. Če preteče čas za registracijo (okoli 5 sek.) se zasliši daljši zvočni signal.

Za brisanje registriranih daljinskih upravljalnikov naredite sledeče: izvlecite notranjo enoto iz električne vtičnice. Počakajte par sekund in s konstantnim držanjem »CODE« stikala ga vrnite nazaj v vtičnico. Še naprej držite pritisnjeno stikalo dokler se ne zasliši zvočni signal. S tem postopkom se brišejo vse kode iz spomina zvonca.

### Izbira melodije

Znotraj zunanje tipke se zraven baterije nahaja še mala tipka. S to tipko se lahko izbere željena melodija. Mogoče je izbirati med 8 melodijami, vsaki pritisk male tipke menja melodijo. Melodija katero zadnjo slišite bo melodija ki je nameščena. Vsaka zunanja tipka lahko ima svojo melodijo.

### Izbira jakosti zvoka

Na zadnji strani notranje enote se nahaja regulator jakosti (VOLUME) s katerim se lahko nastavi željena jakost zvoka.

### Postavitve naprave, opomba

- doseg naprave je dan na odprtem
- stene in ostale prepreke kot so kovine, ograje, pohištvo itd. zmanjšujejo doseg
- notranjo enoto postavite na takšno mesto, kjer ne bo izpostavljena radio motnjam (v bližino računalnika, mikrovalovne pečice, rutera itd.)
- če se slučajno zvonec sam od sebe pokrene vklopite in izklopite obe enoti
- ne izpostavljajte jih ekstremnim pogojem delovanja, to lahko zmanjšuje doseg in trajne delovanje baterij
- notranja enota je predvidena za delovanje v zaprtih prostorih
- zunanjo tipko zavarujte pred direktnim soncem, padavinami in paro
- če se zmanjša doseg, zamenjajte baterije
- vkolikor se naprava poškoduje, je prepovedana nadaljna uporaba!
- ne razstavljajte napravo, morebitna popravila zaupajte strokovno usposobljenim osebam!
- baterije hranite nedostopno otrokom!

### Tehnični podatki:

doseg: 120-150 m (na odprtem)

delovna frekvenca: 433,9 Mhz

komunikacija: 256 digitalnih kod (avtomatsko se generirajo)

napajanje: tipka: CR 2032 (3V) baterija (priložena)

notranja enota: 230 V~ /50 Hz / 1,5 W

zaščita zunanje tipke: IP 44

R2 oprema – srednje zanesljiva SRD telekomunikacijska oprema Primer: oprema katera lahko povzroči neugodnosti, katerih se ne da preprosto odstraniti z drugimi napravami.

Izjava o skladnosti • Naprava zadovoljuje osnovne zahteve 1999/5/EC (R&TTE) direktive. Aktualna EC izjava o skladnosti se lahko poišče na somogyi@somogyi.hu e-mail naslovu. Naprava je primerna za uporabo v državah Evropske Unije.

IP44: Zaščiten od predmetov večjih od 1 mm. Zaščiten od razpršene vode (iz vseh smeri)



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki .to onesažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali ! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave . Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre . Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadkom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščit okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.sal.hu](http://www.sal.hu)  
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421/0/ 35 7902400  
[www.salshop.sk](http://www.salshop.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Comuna Gilău, județul Cluj, România  
Str. Principală nr. 52 Cod poștal: 407310  
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA  
Tel: ++381(0)24 686 270  
[www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor  
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si)  
[www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska



**Made for Europe**

